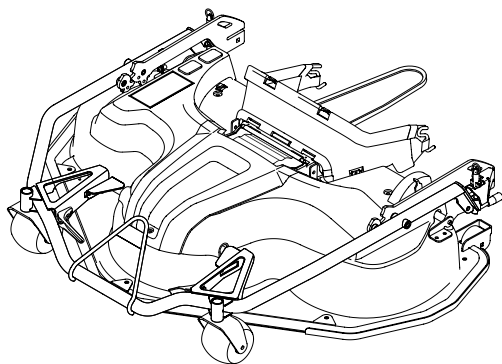




110 Combi Pro EL QF 125 Combi Pro EL QF

Type 110C E QF
Type 125C E QF



ASSIEME DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

РЕЖЕЦ ДИСК

REZNI TANJIR

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDEPLATTE

ΧΛΟΟΚΟΠΤΗΣ

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LÖIKESADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

PJOVIMO DISKAS

PLAUŠANAS KUPOLS

ПЛОЧА ЗА КОСЕЊЕ

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNAČY

PRATO DE CORTE

PLACĂ DE TĂIERE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

SKRIŇA KOSAČKY

ZÁŠČITNO OHIŠJE REZILA

REZNI TANJIR

KLIPPDÄCK

KESIM PLATFORMU

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA..... BS

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONS MANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ..... EL

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

УУПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK

GEbruikersHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

MANUAL DE INSTRUȚIUNI..... RO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

NÁVOD NA POUŽITIE..... SK

PRIROČNIK Z NAVODILI..... SL

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM..... SR

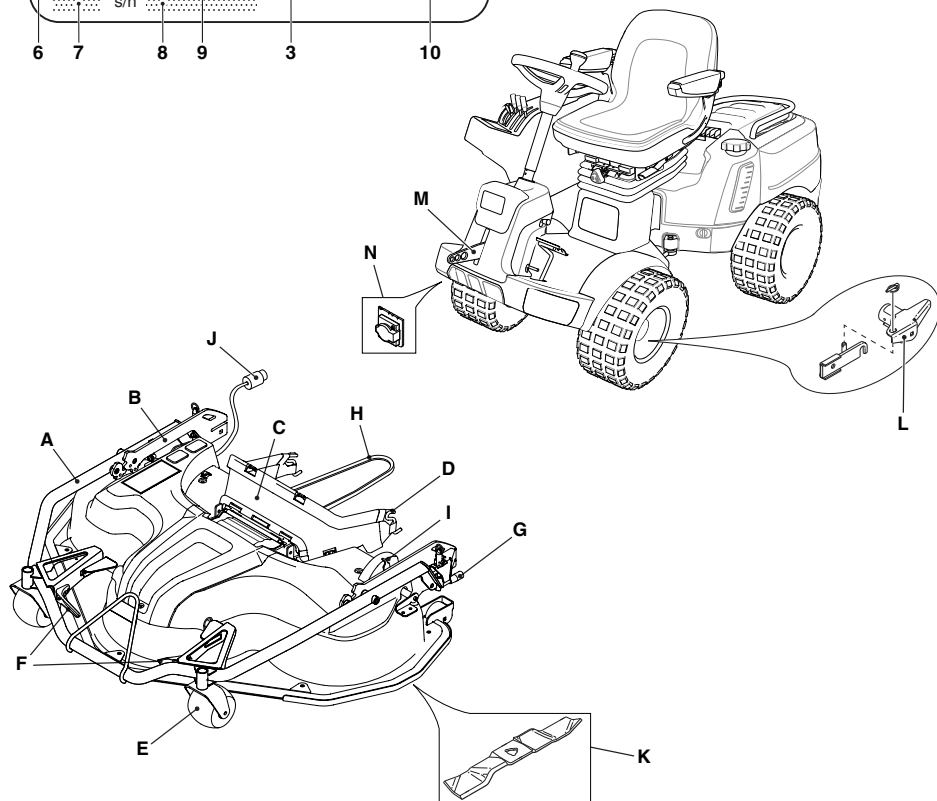
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

KULLANIM KILAVUZU..... TR

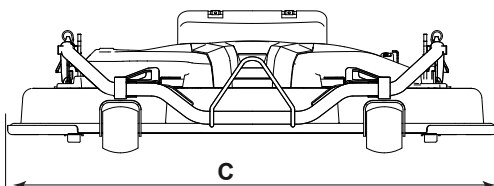
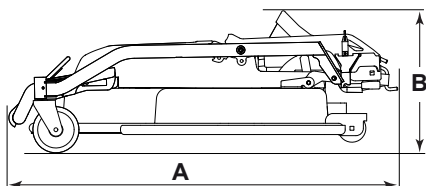
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

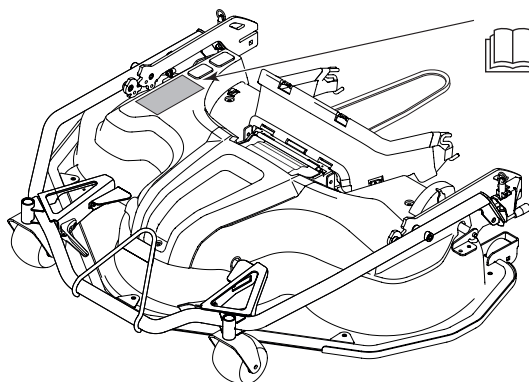
1	4	5	2
Type :			
kg			
Cutting means assembly			
Art.N.			
6	7	8	9
s/n			
			10



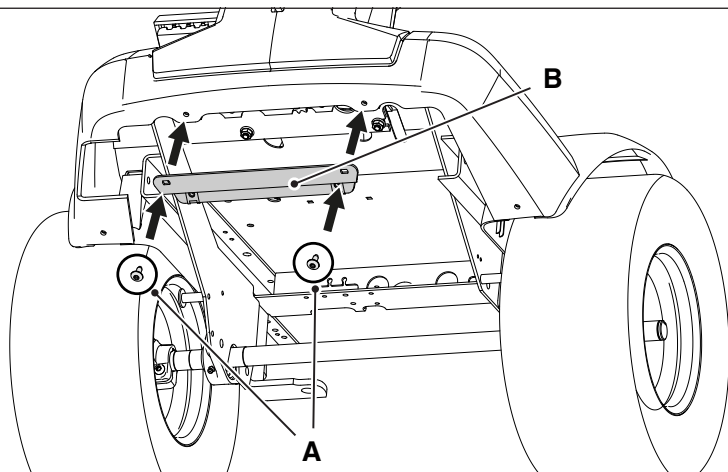
2



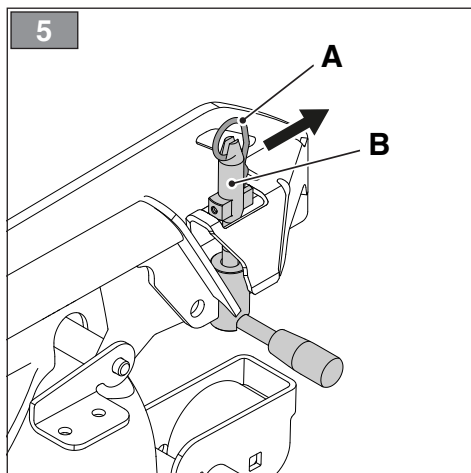
3



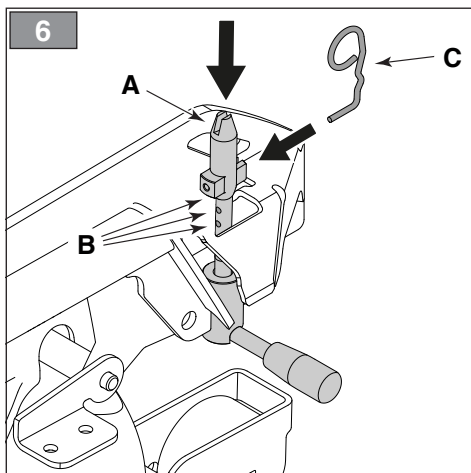
4

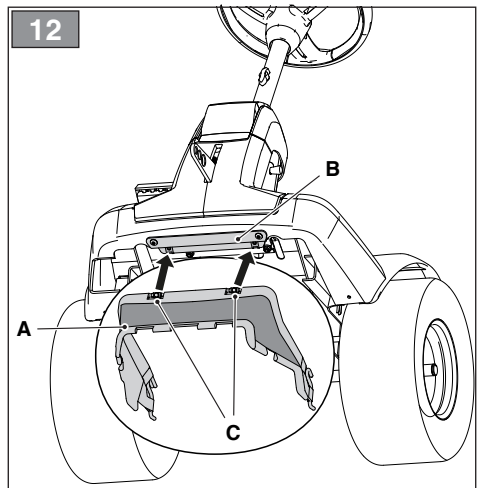
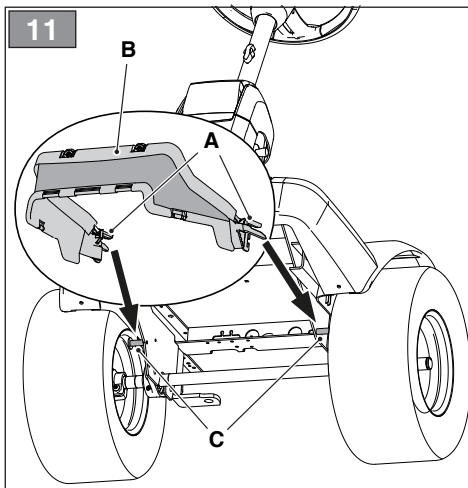
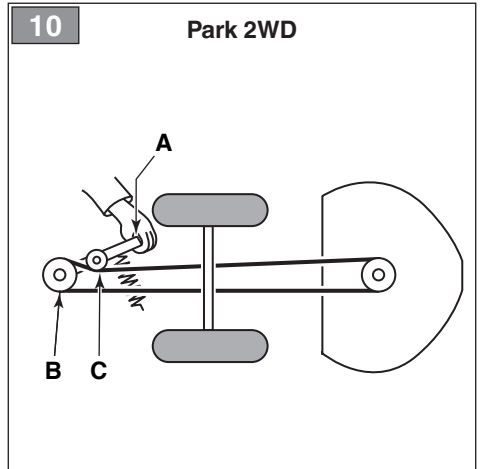
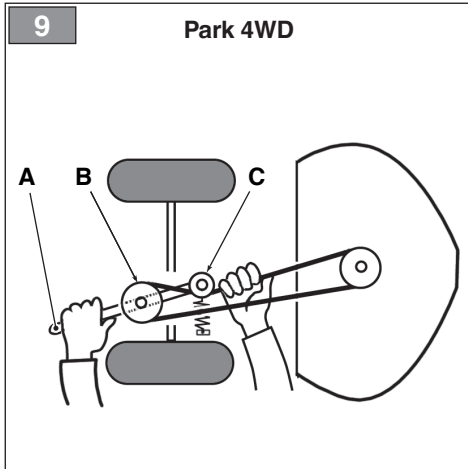
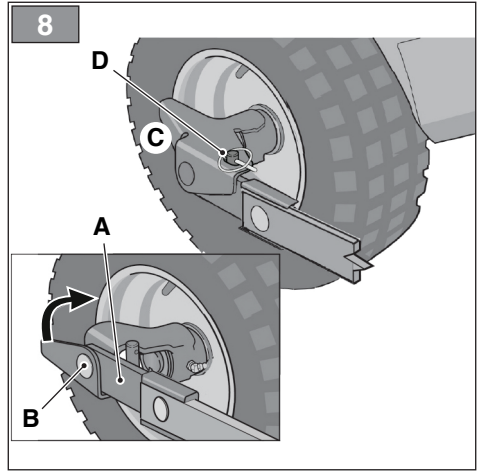
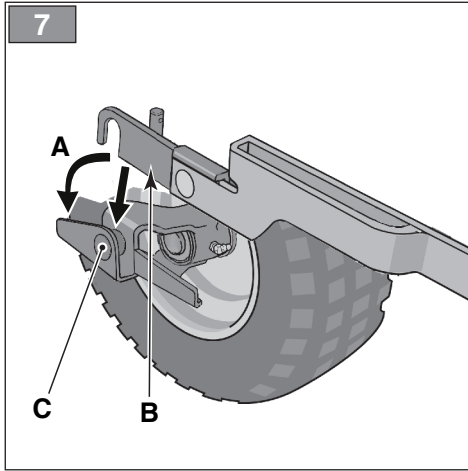


5

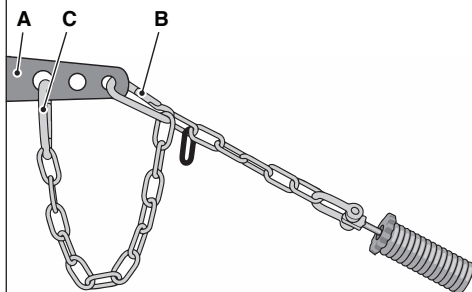


6

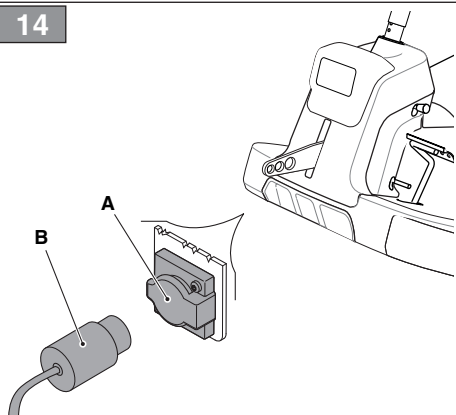




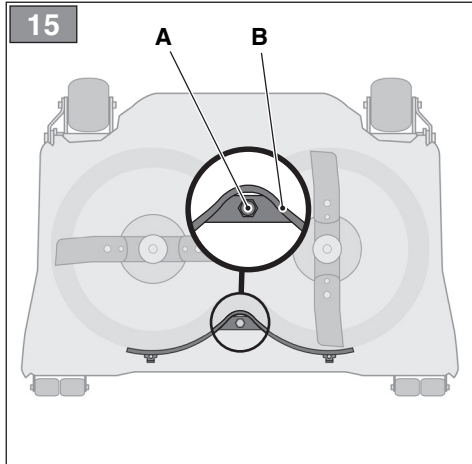
13



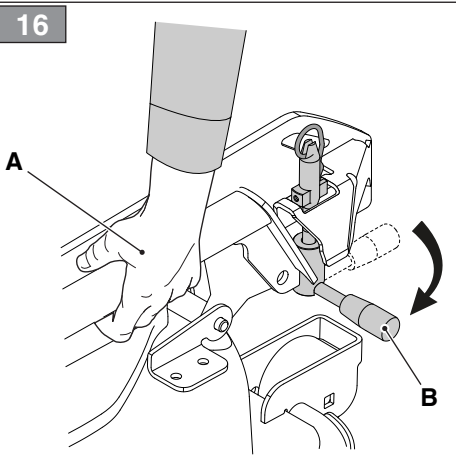
14



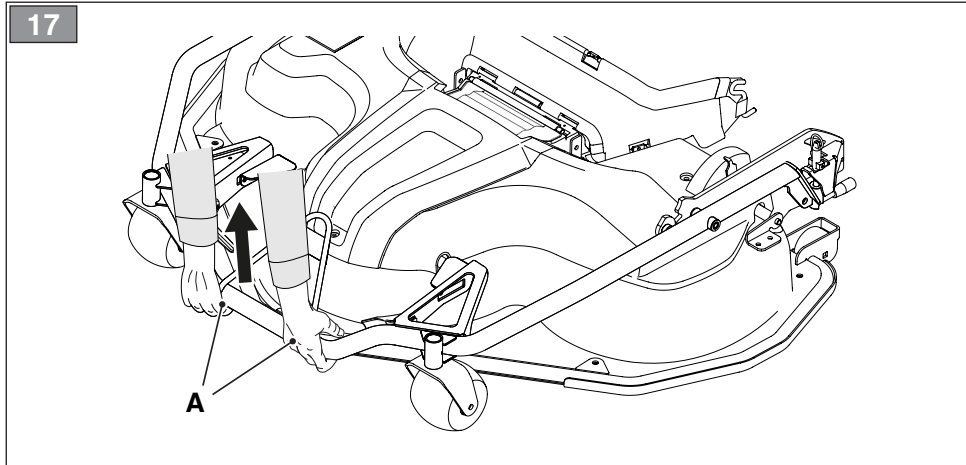
15



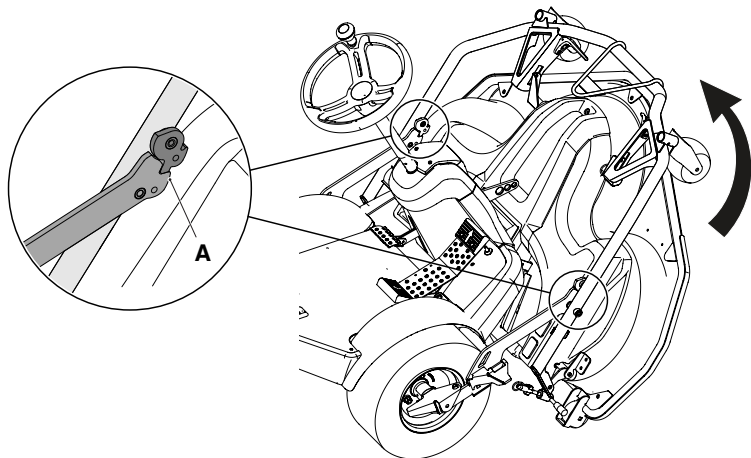
16



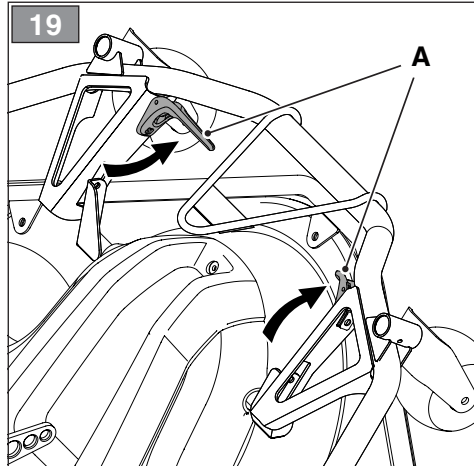
17



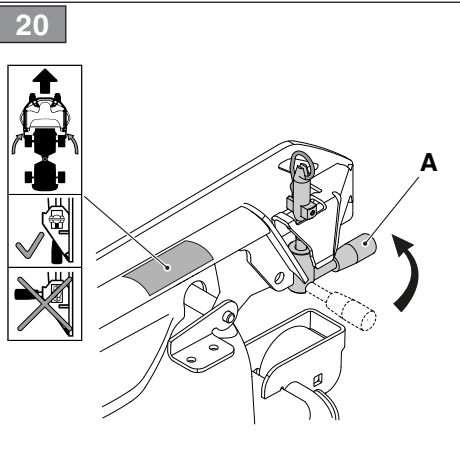
18



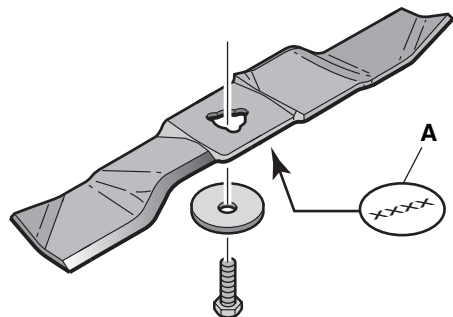
19



20



21



[1]	DATI TECNICI	Type	110C E QF	125C E QF
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2		
[3]	A = Lunghezza	mm	1011	1011
[4]	B = Altezza	mm	310	311
[5]	C = Larghezza	mm	1185	1328
[6]	Massa	kg	71,5	75,0
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	90	90
[9]	Larghezza di taglio	cm	110	125
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		-	-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		✓	✓
[12]	Macchine compatibili (Type)			
	P 901 C W		✓ (**)	-
	P 901 C 4W		✓	✓
	P 901 CH		✓ (**) (***)	✓ (**) (***)
	P 901 CH D		-	✓
	P 901 PH		✓	✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos		
		21:A	1134-6352-01	1134-5832-01

[14]  (**) Per i modelli 2WD, è obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.

[15]  (***) Modello Park 420 P escluso.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Габаритни размери [3] A = Дължина [4] B = Височина [5] C = Ширина [6] Маса [7] Минимална височина на косене [8] Максимална височина на косене [9] Ширина на косене [10] Ръчно регулиране на височината на косене [11] Електрическо регулиране на височината на косене [12] Съвместими машини (Вид) [13] Кодове на резервни инструменти за рязане [14] (**) За модели 2WD е задължително на задните колела да се поставят противотежести. [15] (***) Не се отнася за модел Park 420 P.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Dimenzije [3] A = Dužina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Masa [7] Minimalna visina košenja [8] Maksimalna visina košenja [9] Širina košenja [10] Ručno podešavanje visine košenja [11] Električno podešavanje visine košenja [12] Kompatibilne mašine (Tip) [13] Šifre rezervnih reznih glava [14] (**) Za modele sa pogonom na dva točka, obavezno instalirati protivtegeve na zadnjim točkovima. [15] (***) Ne važi za model Park 420 P.
[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Rozměry stroje; [3] A = Délka [4] B = Výška [5] C = Šířka [6] Hmotnost [7] Minimální výška sekání [8] Maximální výška sekání [9] Šířka sekání [10] Ruční nastavení výšky sekání [11] Elektrické nastavení výšky sekání [12] Kompatibilní stroje (Typ) [13] Kódy náhradních sekacích zařízení [14] (**) U modelů s pohonem 2 kol je povinná instalace protizávaží na zadní kola. [15] (***) Modelu Park 420 se to netýká.	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Pladskrav [3] A = Længde [4] B = Højde [5] C = Brede [6] Vægt [7] Minimal klippehøjde [8] Maksimal klippehøjde [9] Klippebrede [10] Manuel indstilling af klippehøjde [11] Elektrisk indstilling af klippehøjde [12] Kompatible maskiner (Type) [13] Koder for klippeanordninger til udskiftning [14] (**) Det er påbudt, at installere modvægte på baghjulene på 2WD modeller. [15] (***) Angår ikke model Park 420 P.
[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Abmessungen [3] A= Länge [4] B = Höhe [5] C = Breite [6] Gewicht [7] Minimale-Ersatzteilnummern [8] Mähwerk-Ersatzteilnummern [9] Schnittbreite [10] Manuelle Schnitthöheneinstellung [11] Elektrische Schnitthöheneinstellung [12] Kompatible Geräte (Typen) [13] Mähwerk-Ersatzteilnummern [14] (**) Bei den 2WD-Modellen müssen die Gegengewichte auf den Hinterrädern angebracht werden. [15] (***) Das Modell Park 420P ist davon ausgenommen.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Διαστάσεις [3] A = Μήκος [4] B = Ύψος [5] C = Πλάτος [6] Βάρος [7] Ελάχιστο ύψος κοπής [8] Μέγιστο ύψος κοπής [9] Πλάτος κοπής [10] Χειροκίνητη ρύθμιση του ύψους κοπής [11] Ηλεκτρική ρύθμιση του ύψους κοπής [12] Συμβατά μηχανήματα (Type) [13] Κωδικοί ανταλλακτικών συστημάτων κοπής [14] (**) Για τα μοντέλα 2WD, είναι υποχρεωτική η χρήση αντισταρών στους πίσω τροχούς. [15] (***) Εξαιρείται το μοντέλο Park 420 P.

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Overall dimensions [3] A= Length [4] B= Height [5] C= Width [6] Weight [7] Min. cutting height [8] Max. cutting height [9] Cutting width [10] Cutting height manual adjustment [11] Cutting height electric adjustment [12] Compatible machines (Type) [13] Spare cutting-means assy codes [14] (**) For 2WD models, it is mandatory to install counterweights on the rear wheels. [15] (***) Park 420 P model excluded.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Dimensiones [3] A = Longitud [4] B = Altura [5] C = Anchura [6] Peso [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Anchura de corte [10] Ajuste manual de la altura de corte [11] Ajuste eléctrico de la altura de corte [12] Máquinas compatibles (tipo) [13] Códigos de los dispositivos de corte de recambio [14] (**) Para los modelos 2WD, es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras. [15] (***) Modelo Park 420 P excluido.
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Üldmõõtmed [3] A = Pikkus [4] B = Kõrgus [5] C = Laius [6] Mass [7] Minimaalne lõikekõrgus [8] Maksimaalne lõikekõrgus [9] Lõikelaius [10] Lõikekõrguse manuaalne reguleerimine [11] Lõikekõrguse elektriline reguleerimine [12] Ühilduvad masinad (Tüüp) [13] Vahetatavate lõikeseadmete koodid [14] (**) Kahe rattaveoliste mudelitele on kohustuslik paigaldada tagaratastele vastukaalud. [15] (***) Välja arvatud mudel Park 420 P.	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Mitat [3] A = pituus [4] B = korkeus [5] C = Leveys [6] Massa [7] Pienin leikkuukorkeus [8] Suurin leikkuukorkeus [9] Leikkuuleveys [10] Käsiikäyttöinen leikkuukorkeuden säätö [11] Leikkuukorkeuden sähköinen säätö [12] Yhteensopiviin laitteisiin (tyyppi) [13] Koodit leikkaus laitteet osat [14] (**) 2WD-malleissa on pakollista asentaa vastapainot takapyöriin. [15] (***) Park 420 P -mallia lukuun ottamatta.
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Dimensions d'encombrement [3] A= Longueur [4] B = Hauteur [5] C = Largeur [6] Masse [7] Hauteur de coupe minimale [8] Hauteur de coupe maximale [9] Largeur de coupe [10] Réglage manuel de la hauteur de coupe [11] Réglage électrique de la hauteur de coupe [12] Machines compatibles (Type) [13] Codes dispositifs de coupe détachés [14] (**) Pour les modèles 2WD, il est obligatoire d'installer les contrepoids sur les roues arrière. [15] (***) Modèle Park 420 P exclu.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Ukupne dimenzije [3] A = Duljina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Težina [7] Minimalna visina rezanja [8] Maksimalna visina rezanja [9] Širina reza [10] Ručno podešavanje visine rezanja [11] Električno podešavanje visine rezanja [12] Kompatibilni strojevi (Vrsta) [13] Šifre rezervnih reznih kucišta [14] (**) Za modele na dva kotača obavezna je montaža protutegeta na stražnjim kotačima. [15] (***) Osim za model Park 420 P.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Helyfoglalás [3] A = Hosszúság [4] B = Magasság [5] C = Szélesség [6] Súly [7] Minimális vágásmagasság [8] Maximális vágásmagasság [9] Vágásszélesség [10] Manuálisan állítható vágási magasság [11] Elektromosan állítható vágási magasság [12] Kompatibilis gépek (típus) [13] Vágóberendezések cserealkatrész cikkszámok [14] (**) A 2WD modellek esetében kötelező ellensúlyokat szerelni a hátsó kerekre. [15] (***) A Park 420 P modell kizárva.	[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS [2] Kėbulio išmatavimai [3] A = Ilgis [4] B = Aukštis [5] C = Plotis [6] Svoris [7] Minimalus pjovimo aukštis [8] Maksimalus pjovimo aukštis [9] Pjovimo plotis [10] Rankinis pjovimo aukščio reguliavimas [11] Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimas [12] Suderinamos mašinos (Tipas) [13] Pjovimo prietaisų atsarginių dalių kodai [14] (**) 2WD modeliuose privaloma sumontuoti atsvaras ant galinių ratų. [15] (***) Išskyrus „Park 420 P“ modelį.
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav [14] (**) 2WD modeliēm obligāti jāuzstāda atsvari uz aizmugurējiem riteniem. [15] (***) Izņemot modeli "Park 420 P".	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Димензии на зафатнина [3] А = Должина [4] В = Висина [5] С = Ширина [6] Тежина [7] Минимална висина на косење [8] Максимална висина на косење [9] Ширина на косење [10] Рачна регулација на висината на косењето [11] Електрична регулација на висината на косењето [12] Компатибилни машини (тип) [14] (**) За моделите со погон на две тркала, задолжително е инсталирање на рамнотежа на задните тркала. [15] (***) Не важи за моделот Park 420 P.
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Buitenafmetingen [3] A = Lengte [4] B = Hoogte [5] C = Breedte [6] Gewicht [7] Minimum maaihoogete [8] Maximum maaihoogete [9] Maaibreedte [10] Handmatige instelling maaihoogete [11] Elektrische instelling maaihoogete [12] Compatibele machines (type) [13] Codes vervangende maai-inrichtingen [14] (**) Voor de 2WD modellen is het verplicht om tegengewichten op de achterwielen te installeren. [15] (***) Model Park 420 P uitgesloten.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Utvendige mål [3] A = Lengde [4] B = Høyde [5] C = Breedde [6] Maskinens totalvekt [7] Min. klippehøyde [8] Maks. klippehøyde [9] Klippebredde [10] Manuell innstilling av klippehøyde [11] Elektrisk innstilling av klippehøyde [12] Kompatible maskiner (type) [13] Koder for utskiftbare klipperedskaper [14] (**) For 2WD-modellene, er det påbudt å installere motvekt på bakhjulene. [15] (***) Med unntak av 420 P-modellen.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Wymiary [3] A = Długość [4] B = Wysokość [5] C = Szerokość [6] Ciężar [7] Minimalna wysokość cięcia [8] Maksymalna wysokość cięcia [9] Szerokość cięcia [10] Regulacja manualna wysokości cięcia [11] Elektryczna regulacja wysokości cięcia [12] Kompatybilne maszyny (Typ) [13] Kody wymiennych agregatów tnących [14] (**) W przypadku modelu 2WD konieczne jest zamontowanie przeciwwagi na tylnych kołach. [15] (***) Z wyłączeniem modelu Park 420 P.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Dimensões de delimitação [3] A = Comprimento [4] B = Altura [5] C = Largura [6] Massa [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Largura de corte [10] Regulação manual da altura de corte [11] Regulação elétrica da altura de corte [12] Máquinas compatíveis (Tipo) [13] Códigos dispositivos de corte de substituição [14] (**) Para os modelos 2WD, é obrigatório instalar os contrapesos nas rodas traseiras. [15] (***) Modelo Park 420 P excluído.
[1] RO - DATE TEHNICE [2] Dimensiuni de gabarit [3] A = Lungimea [4] B = Înălțimea [5] C = Lățimea [6] Masa [7] Înălțime de tăiere minimă [8] Înălțime de tăiere maximă [9] Lățime de tăiere [10] Reglare manuală a înălțimii de tăiere [11] Reglare electrică a înălțimii de tăiere [12] Mașini compatibile (Type) [13] Coduri dispozitive de tăiere de schimb [14] (**) Pentru modele 2X4, este obligatorie instalarea unor contragreutăți pe roțile din spate. [15] (***) Cu excepția modelului Park 420 P.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Габаритные размеры [3] A = Длина [4] B = Высота [5] C = Ширина [6] Масса [7] Минимальная высота стрижки [8] Максимальная высота стрижки [9] Ширина стрижки [10] Ручная регулировка высоты стрижки [11] Электрическая регулировка высоты стрижки [12] Совместимые машины (Тип) [13] Коды запасных режущих устройств [14] (**) Для моделей 2WD необходимо установить грузики на задние колеса. [15] (***) Кроме модели Park 420 P.
[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Vonkajšie rozmery [3] A = Dĺžka [4] B = Výška [5] C = Šírka [6] Hmotnosť [7] Minimálna výška kosenia [8] Maximálna výška kosenia [9] Šírka kosenia [10] Manuálne nastavenie výšky kosenia [11] Elektrické nastavenie výšky kosenia [12] Kompatibilné stroje (Typ) [13] Kódy náhradných kosiacich zariadení [14] (**) Pre modely 2WD je povinné montovať vyvažovacie závažia na zadné kolesá. [15] (***) Neplatí pre model Park 420 P.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav [14] (**) Za modele z dvokolesnim pogonom obvezno namestite protiuteži na zadnja kolesa. [15] (***) Razen za model Park 420 P.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Dimenzije [3] A = Dužina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Masa [7] Minimalna visina košenja [8] Maksimalna visina košenja [9] Širina košenja [10] Ručno podešavanje visine košenja [11] Električno podešavanje visine košenja [12] Kompatibilne mašine (Tip) [13] Šifre rezervnih reznih glava [14] (**) Za modele sa pogonom na dva točka, obavezno instalirajte protivtegove na zadnjim točkovima. [15] (***) Ne važi za model Park 420 P.	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Dimensioner [3] A = Längd [4] B = Höjd [5] C = Bredd [6] Vikt [7] Minsta klipphöjd [8] Altezza di taglio massima [9] Klippbredd [10] Manuell klipphöjdsinställning [11] Elektrisk klipphöjdsinställning [12] Kompatibla maskiner (Typ) [13] Koder för knivreservdelar [14] (**) För modeller 2WD är det obligatoriskt att installera motvikter på bakhjulen. [15] (***) Gäller inte modellen Park 420 P.
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Genel ebatlar [3] A = Uzunluk [4] B = Yükseklik [5] C = Genişlik [6] Kütle [7] Asgari kesim yüksekliği [8] Azami kesim yüksekliği [9] Kesim genişliği [10] Kesim yüksekliğinin manuel ayarı [11] Kesim yüksekliğinin elektrikli ayarı [12] Uyumlu makineler (Tip) [13] Yedek kesim düzeni kodları [14] (**) 2 tekerlekten çekişli modeller için, arka tekerleklerle karşı ağırlık takmak zorunludur. [15] (***) Park 420 P modeli hariçtir.	



INNHOOLD

1. GENERELT	1
2. SIKKERHETSBESTEMMELSER	2
2.4 Vedlikehold, oppbevaring og transport ..	3
3. BLI KJENT MED MASKINEN	3
3.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	3
3.2 Sikkerhetssymboler	4
3.3 Identifikasjonsetikett	4
3.4 Hovedkomponenter	4
4. MONTERING	4
4.1 Utpakking	5
4.2 Festing av samlingen av klippeenheter på gressklipperen med sittende fører	5
4.3 Frakobling av samlingen av klippeenheter på gressklipperen med sittende fører	6
5. STYRINGSKOMMANDOER	6
5.1 Justering av klippehøyden	6
5.2 Håndtak for frakobling av støttearmen	6
5.3 "Quick Flip" avhæftingshåndtak	6
6. BRUK AV MASKINEN	6
6.1 Forberedende operasjoner	6
6.2 Sikkerhetskontroller	7
6.3 Oppstart / arbeid	7
6.4 Etter bruk	7
7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	7
7.1 Generelt	7
7.2 Posisjon for vasking og vedlikehold	7
7.3 Festeskruer og -mutrer	8
7.4 Renhold	8
8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	8
8.1 Kontroll og utskifting av klippeinnretningene	8
8.2 Kontroll og utskifting av drivreimen ved klippeinnretningene	8
9. LAGRING	8
10. SERVICE OG REPARASJONER	9
11. FLYTTING OG TRANSPORT	9
12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE	9
13. VEDLIKEHOLDSTABELL	9
14. IDENTIFISERING AV PROBLEMER	10

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt som inneholder spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

MERKNAD eller **VIKTIG** presiserer og supplerer det som er forklart tidligere for å forhindre at maskinen ødelegges, eller at det oppstår skader.

Symbolet  angir en fare. Hvis advarslene ikke overholdes kan dette medføre personskader eller skader på tredjeparter og/eller ødeleggelser.

De avsnittene som er merket med en firkant med stiplet grå ramme angir ekstrautstyr som ikke finnes på alle modellene som er dokumentert i denne bruksanvisningen. Kontroller om ekstrautstyret finnes på din modell.

Alle henvisninger til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside i denne veiledningen gjelder fra førerens posisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i disse bruksinstruksjonene er nummerert 1, 2, 3 og så videre. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller ganske enkelt "(Fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De faktiske delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter det gjeldende nummeret. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1".

2. SIKKERHETSBESTEMMELSER

2.1 OPPLÆRING

⚠ *Før du bruker denne maskinen må du lese nøye igjennom instruksjonshåndboken for maskinen som den skal monteres på.*

Dette kapittelet Sikkerhetsbestemmelser gjelder kun for det ombyttbare utstyret. For sikkerhetsbestemmelser knyttet til gressklipperen med føreren sittende mot forovervendt klipping, se den spesifikke instruksjonshåndboken for denne maskinen.

⚠ *Bli kjent med funksjonene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe maskinen raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader.*

- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstalder for bruk.
- Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har inntatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- Ikke transporter barn eller andre passasjerer.
- Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

2.2 FORBEREDENDE OPERASJONER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk egnede klær, kraftige arbeidssko med antisklisåle, og lange benklær. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Man må iføre seg hørselsvern.
- Bruk arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene utsettes for risiko.
- Ta ikke på deg skjerf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

- Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, ben, osv.).

2.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektrisk kontakt eller mekanisk friksjon kan generere gnister som kan antenne støvet eller dampen.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Unngå å bruke gressklipperen på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt hvis det er fare for lyn og torden.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.
- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller voller. Maskinen kan velte hvis et hjul kommer over kanten eller hvis kanten gir etter.
- Vær oppmerksom i skråninger for å unngå velt eller tap av kontrollen over maskinen. De viktigste grunnene til tap av kontrollen er:
 - manglende hjulfeste,
 - for høy hastighet,
 - utilstrekkelig bremsing,
 - maskinen passer ikke til oppgaven,
 - manglende kjennskap til effektene som skyldes underlaget,
 - feil bruk som slepebil.

Adferd

- Hold alltid hender og føtter langt fra klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Advarsel: Klippeenhetsen fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.
- Vær oppmerksom på klippeenheter med mer enn en klippeinnretning, fordi en klippeinnretning i rotasjon kan føre til at andre innretninger roterer.
- Koble fra klippeenhetsen eller effekttangen og sett klippeenhetsen i den høyeste posisjonen:
 - når du flytter maskinen fra et arbeidsområde til et annet,
 - når du krysser områder med annet enn gressdekke,

-  Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

Bruksbegrensninger

- Bruk aldri maskinen med ødelagte, manglende eller uriktig plasserte vern.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.

2.4 VEDLIKEHOLD, OPPBEVARING OG TRANSPORT

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

 **Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller personskader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.**

Vedlikehold

- Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.

Lagring

- For å redusere brannfaren må ikke beholdere med klippeavfall oppbevares innendørs.

Flytting og Transport

- Hvis maskinen skal transporteres med lastebil eller tilhenger, må det brukes tilstrekkelig kraftige, brede og lange lasteramper.
- Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy:
 - ved å bruke et tilstrekkelig antall personer, må man skyve maskinen opp på kjøretøyet.
 - Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen
 - fest den skikkelig til transportmidlet med tau eller kjettinger for å unngå at den kan velte med mulighet for at den ødelegges

2.5 MILJØVERN

Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor.

- Unngå å forstyrre nabolaget. Bruk alltid maskinen til fornuftige tider (- ikke tidlig på morgenen, eller sent på kvelden/natten, hvor nabolaget kan forstyrres).
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, oljer, drivstoff, filter, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingscenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

3. BLI KJENT MED MASKINEN

3.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREKNET BRUK

Denne maskinen er et ombyttbart utstyr og nærmere presist en samling klippeenheter. Det er et ombyttbart hageutstyr som skal kobles på en annen maskin, en gressklipper med føreren sittende mot forovervendt klipping, som den mottar motorisering og støtte fra.

3.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen “en samling klippeenheter” er designet og bygd til gressklipping.

Generelt kan denne maskinen:

- Klippe gresset, male det opp og legge det på bakken (“mulching”-effekt)
- Klippe gresset og kaste det ut bak

3.1.2 Feil bruk

Enhver bruk, som er forskjellig fra det som er nevnt ovenfor, kan vise seg å være farlig og forårsake skader hos folk og/eller ting. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- Transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen,
- Skyv lasten:
- Bruk klippeenhetene på gressfrie strekninger.

VIKTIG Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien. Videre heves produsenten fra ethvert ansvar, og det er dermed brukeren

som er ansvarlig for utgiftene ved saksaker, personskader eller skader på tredjepersoner.

3.1.3 Brukergruppe

Denne maskinen er beregnet på ikke-profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

VIKTIG Maskinen må kun brukes av en person.

3.2 SIKKERHETSSYMBOLER

Det finnes forskjellige symboler på maskinen (fig. 3). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for å bruke den forsiktig og ta de nødvendige forholdsreglene.

Symbolenes betydning:



ADVARSEL! Før du bruker maskinen må du lese nøye igjennom instruksjonshåndboken.



ADVARSEL! Vær oppmerksom på eventuelle spredte objekter. Vær oppmerksom på eventuelle personer som oppholder seg på stedet.



ADVARSEL! Ta ut tenningsnøkkelen og les bruksanvisningen før vedlikehold eller reparasjon.



ADVARSEL! Før aldri hender eller føtter inn under vernet når maskinen er i drift.



VIKTIG Klistremerker som er ødelagt eller uleselig må skiftes. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

3.3 IDENTIFIKASJONSETIKETT

Identifikasjonsetiketten oppgir følgende opplysninger (fig. 1):

1. Merke
2. Produsentens adresse
3. Modell

4. Type maskin
5. Beskrivelse av tilbehøret
6. Vekt i kg
7. Produksjonsår
8. Serienummer
9. Artikkelnnummer
10. CE-merke

Skriv maskinens ID-opplysninger i de tilrettelagte feltene på etiketten som finnes på baksiden av bokomslaget.

VIKTIG Opplysningene på produktets identifikasjonsetikett må oppgis ved henvendelse til et autorisert verksted.

VIKTIG Eksempelet på samsvarserklæringen finnes helt bak i bruksanvisningen.

3.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av en rekke hoveddeler (fig. 1):

- A. Støtteramme
- B. Støttearmer
- C. Vern i lerret
- D. Støtteramme ved vernet i lerret
- E. Hjul
- F. "Quick Flip" avhekkingshåndtak
- G. Armenes avhekkingshåndtak
- H. Drivreim klippeenhet
- I. Klippehøydeviser
- J. Kontakt ved strømledning
- K. Klippeinnretninger

Komponenter ved gressklipperen med fører sittende ved forovervendt klipping:

- L. Støtter for hurtig avhekkning
- M. Løftekroker for tilbehør
- N. Strømkontakt

4. MONTERING

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må overholdes omhyggelig for å unngå alvorlige farer.

Av hensyn til oppbevaring og transport er noen av maskinens deler ikke montert i fabrikk, men må monteres av kunden i henhold til instruksjonene, etter å ha fjernet emballasjen.



Fjerning av emballasje og fullføring av montering må foretas på en jevn og solid overflate, med tilstrekkelig plass

til å bevege maskinen og emballasjen, alltid ved hjelp av egnet verktøy. Bruk ikke maskinen for alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.

 **Ifør deg vernehansker.**

4.1 UTPAKKING

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner.
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle deler som ikke er montert ut av esken.
4. Ta maskinen ut av esken.
5. Kast esken og emballasjen i henhold til gjeldende bestemmelser.

4.2 FESTING AV SAMLINGEN AV KLIPPEENHETER PÅ GRESSKLIPPEREN MED SITTEDE FØRER

Samlingen av klippeenheter skal festes på gressklipperen med sittende fører ved å bruke:

- støttene festet på framhjulene,
- kjedet som kobles til kroken for heving av tilhør
- drivreimen ved klippeenhetene (forhåndsmontert sammen med samlingen av klippeenheter),
- støtterammen ved vernet i lerret.

4.2.1 Festing av tilkoblingsgrensesnittet for reimbeskyttelse

1. Skru ut de to skruene (fig. 4.A) som har blitt montert på forhånd på den fremre delen av gressklipperen.
2. Plasser grensesnittet ved rammestøtten (fig. 4.B) og fest det ved å skru til de to skruene (fig. 4.A).

4.2.2 Regulering av base

En regulering av basen ved samlingen av klippeenhetene forutset en heving av den bakre kanten på 5 mm i forhold til kanten fremme. Dette betyr at samlingen av klippeenhetene heller forover.

For å regulere høyden ved samlingen av klippeenhetene:

1. Fjern klemmen (fig. 5.A), som er forhåndsmontert på pluggen (fig. 5.B), ved å bruke et skrujern.
2. Regulér høyden på pluggen (fig. 6.A) og sett inn klemmen i et av de forutsette hullene (fig. 6.B), og plasser den som på bildet (fig. 6.C):

- For maskiner utstyrt med 17-tommers hjul: plasser pluggen i det høyeste hullet.
 - For maskiner utstyrt med 16-tommers hjul: plasser pluggen i det mellomste hullet.
3. Utfør regulering ved begge støttearmene ved samlingen av klippeenheter.

4.2.3 Festing av støttene med hurtig frakobling festet på hjulene

VIKTIG For følgende operasjoner, må du se egne instruksjoner som følger med maskinens håndbok, og håndboken for støtten.

1. Kontroller at støttene for hurtig frakobling er installert på maskinen og på armene ved samlingen av klippeenheter.
2. Posisjoner samlingen av klippeenheter foran på gressklipperen.
3. Vri støttene for hurtig frakobling i åpen posisjon (fig. 7.A).
4. Løft opp og støtt den nedre delen (fig. 7.B) i festestøtten ved pluggen (fig. 7.C) på begge sider.
5. Koble festestøtten (fig. 8.A) til pluggen (fig. 8.B) på begge sider.

4.2.4 Festing av drivreim på klippeenheten

• 4WD modeller

1. Ta tak i strammerens håndtak (fig. 9.A) med venstre hånd og dra det utover.
2. Dra reimen over trinsen (fig. 9.B) med høyre hånd.
3. Dra reimen over trinsen (fig. 9.C) ved strammeren mens spenningen og grepet slippes sakte opp.

• 2WD modeller

1. Ta tak i strammerens håndtak (fig. 9.A) med venstre hånd og dra det utover.
2. Dra reimen over trinsen (fig. 9.B) med høyre hånd.
3. Dra reimen over trinsen (fig. 9.C) ved strammeren mens spenningen og grepet slippes sakte opp.

6. Fullfør festingen ved å vri støttene for hurtig feste i lukkeposisjon (fig. 8.C) med foten og sett i kontakten eller kiledriveren (fig. 8.D).

4.2.5 Montering av vernet i lerret

1. Sett inn de to festene (fig. 11.A), som finnes på enden av støtterammen (fig. 11.B), i pinjongene (fig. 11.C).
2. Plasser rammestøtten (fig. 12.A) under grensesnittet (fig. 12.B) og fest det ved å skru til de to skruene (fig. 12.C).

4.2.6 Feste til tilbehørshever

Samlingen av klippeenhetene skal festes til håndtaket for løfting av tilbehør (fig. 13.A) ved hovedmaskinen ved bruk av en kjetting og festekroker. En festekrok (fig. 13.B) brukes i arbeidsposisjonen og kan flyttes mellom leddene i kjettingen for å regulering løfteeffekten. En annen festekrok (fig. 13.C) finnes for en sikkerhetskobling i posisjon for vasking og vedlikehold.

4.2.7 Tilkobling av kontakt ved strømledning

Sett kontakten (fig. 14.B) i strømuttaket (fig. 14.A).

4.3 FRAKOBLING AV SAMLINGEN AV KLIPPENHETER PÅ GRESSKLIPPEREN MED SITTEDE FØRER

Utfør de følgende trinnene i indikert rekkefølge for en riktig demontering.

1. Koble fra maskinledningen (fig. 14.B).
2. Koble fra kjettingen ved "håndtaket for heving av tilbehør" (fig. 13.A) ved å hekte av festekrokene (fig. 13.B) og (fig. 13.C).
3. Demonter vernet i lerret ved å skru ut de skruene (fig. 12.C)
4. Ta ut kontakten eller kiledriveren (fig. 8.D) og vri støttene for hurtig frakobling i åpen posisjon (fig. 7.A).
5. Skru løst og ta av driveimen på følgende måte:

• 4WD modeller

- Ta tak i strammerens håndtak (fig. 9.A) med venstre hånd og dra det utover.
- Fjern reimen fra trinsen (fig. 9.C) med høyre hånd.
- Dra ut reimen fra trinsen (fig. 9.B) på maskinen.

• 2WD modeller

- Ta tak i strammerens håndtak (fig. 10.A) med venstre hånd og dra det utover.
- Fjern reimen fra trinsen (fig. 10.C) med høyre hånd.
- Dra ut reimen fra trinsen (fig. 10.B) på maskinen.

6. Løft opp festestøttene for støttene ved hurtig frakobling (fig. 7.B) og separer samlingen av klippeenheten med fører sittende ved forovervendt klipping.

5. STYRINGSKOMMANDOER

5.1 JUSTERING AV KLIPPEHØYDEN

 **Utfør reguleringen med stansede klippeenheter.**

5.1.1 Elektrisk regulering av klippehøyden

Klippehøyden kan reguleres et utall ganger, ved å skru på bryteren for elektrisk regulering av klippehøyden som finnes på gressklipperen med fører sittende ved forovervendt klipping. Viser for klippehøyde (fig. 1.I) viser den regulerte høyden.

VIKTIG For å aktivere den elektriske reguleringen er det nødvendig å koble kontakten ved strømledningen ved samlingen av klippeenheter til strømuttaket (fig. 14.A) ved gressklipper med fører sittende ved forovervendt klipping.

5.2 HÅNDTAK FOR FRAKOBLING AV STØTTEARMER

Frakoblingshåndtakene (fig. 1.G) ved støttearmene gjør det mulig å koble fra den bakre delen av samlingen av klippeenhetene ved støttearmene og senke den ned. Fra denne posisjonen er det mulig å heve samlingen av klippeenhetene i posisjon for vedlikehold og vasking (kap.7.2).

5.3 "QUICK FLIP" AVHEKTINGSHÅNDTAK

"Quick Flip" (fig. 1.F) håndtakene for frakoblingen gjør det mulig og raskt senke ned samlingen av klippeenheter fra posisjonen for vedlikehold og vasking (kap. 7.2).

6. BRUK AV MASKINEN

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må overholdes omhyggelig for å unngå alvorlige farer.

6.1 FORBEREDENDE OPERASJONER

Det er mulig å klippe gresset på to måter:

- Klippe gresset, male det opp og legge det på bakken ("mulching"-effekt)
- Klippe gresset og kaste det ut bak

Når samlingen for klippeenheter leveres, er det stilt inn for "mulching".

For å kaste gresset ut fra den bakre delen av klippeenheten

- Skru løst og fjern knotten (fig. 15.A) som fester deflektoren (fig. 15.B)
- Fjern deflektoren (fig. 15.B).
- Ta vare på knotten og deflektoren for neste gjenbruk.

6.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

 **En sikkerhetskontroll skal alltid gjennomføres før bruk.**

6.2.1 Generell kontroll

Tema	Resultat
Strømledninger.	Isolasjonen er uskadet. Ingen mekanisk skade.
Skruer på tilbehøret og klippeenhetene	Godt festet (ikke skrudd løst)
Vern i lerret	Riktig plassert
Kjøreprøve med tilkoblede kutteenheter (Se egne instruksjoner som leveres med maskinens brukerhåndbok)	Ingen unormale vibrasjoner. Ingen unormal lyd.

6.2.2 Funksjonstest av maskinen

For følgende operasjoner, må du se de egne instruksjonene som finnes i håndboken for gressklipperen med fører sittende ved forovervendt klipping.

6.3 OPPSTART / ARBEID

For følgende operasjoner, må du se de egne instruksjonene som finnes i håndboken for gressklipperen med fører sittende ved forovervendt klipping.

6.4 ETTER BRUK

- Foreta rengjøring (avsn. 7.4).
- Kontroller at det ikke finnes skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.

7. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

7.1 GENERELT

VIKTIG Sikkerhetsbestemmelsene som skal følges ved bruk av maskinen er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må overholdes omhyggelig for å unngå alvorlige farer.

 **Alle kontrollene og inngrepene for vedlikehold må utføres mens maskinen står i ro med avskrudd maskin. Ta ut tenningsnøkkelen og les instruksjonene før rengjøring eller vedlikehold.**

 **Ifør deg passende verneplagg, hansker og øyevern før du utfører vedlikehold.**

- Hyppighet og type inngrep er gjengitt i "vedlikeholdstabell". Tabellen vil hjelpe deg med å holde din maskin effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Foreta operasjonen i samsvar med det aktuelle intervallet.

VIKTIG Alt vedlikeholds- og justeringsarbeid som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen skal foretas av din forhandler eller et spesialverksted.

7.2 POSISJON FOR VASKING OG VEDLIKEHOLD

1. Sett alltid på parkeringsbremsen for å unngå at maskinen flytter på seg (Se også instruksjonene i håndboken for gressklipperen med sittende fører ved forovervendt klipping).
2. Koble fra kontakten ved maskinens strømledning (fig. 14.A).
3. Koble fra den bakre delen ved samlingen av kutteenheter:
 - Ta tak i delen ved punktet (fig. 16.A) og løft den lettere opp.
 - Vri på frakoblingshåndtaket ved støtteamene (fig. 16.B) og senk samlingen av kutteenheter sakte ned.
 - Utfør operasjonen på begge sider.
4. Ta tak i den fremre kanten på samlingen av kutteenheter (fig. 17.A) og løft den sakte opp helt til du når maksimal høyde, når du hører et "klikk". Samlingen av kutteenheter forblir låst i posisjonen for vasking og vedlikehold (fig. 18).
5. Forsikre deg om at de to låsesystemene (fig. 18.A) er festet, og at samlingen av kutteenheter er stabil i posisjon.

6. Koble til festekroken ved kjettingen i hullet (fig. 13.C) på håndtaket for heving av tilbehør.
7. Utfør vedlikeholdet ved kutteenhetene.

⚠ Maskinen er utstyrt med et sikkerhetssystem som ikke gjør det mulig å bruke kutteenhetene når disse er i posisjon for vasking og vedlikehold. Det er strengt forbudt å forsøke og starte klippeenhetene når samlingen av klippeenheter er i posisjon for vasking og vedlikehold.

For å stille samlingen av klippeenheter i arbeidsposisjon på nytt:

8. Koble festekroken fra kjettingen (fig. 13.C).
9. Ta tak i den fremre kanten på samlingen av klippeenheter og løft den lettere opp.
10. Trykk på de to "Quick Flip" (fig. 19.A) frakoblingshåndtakene for å koble fra de to låsesystemene (fig. 18.A) og senk sakte ned samlingen av klippeenheter, mens du støtter den med hendene.
11. Fest den bakre delen av samlingen av klippeenheter ved å løfte den lett opp på en side og ved å vri på håndtaket for frakobling av støttearmene (fig. 20.A). Utfør operasjonen på begge sider.
12. Etter å ha rengjort med vann, må du starte maskinen og samlingen av klippeenhetene for å fjerne vannet, som ellers kan trenge inn i lagrene og forårsake ødeleggelse.
13. Sett kontakten (fig. 14.B) i strømuttaket (fig. 14.A).

7.3 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikkert å bruke.
- Kontroller regelmessig at festemuttrerne ved utkastsklien er riktig festet.

7.4 RENHOLD

- Sett samlingen av klippeenheter i vaskeposisjon.
- Rengjør den nedre delen av samlingen av klippeenheter grundig ved å bruke vann og en børste.

VIKTIG *Bruk aldri vann med høyt trykk. Dette kan ødelegge de elektriske komponentene.*

- Hvis lakken skrapes opp eller mangler enkelte steder pga. bruk, må disse delene lakkas på nytt når overflatene er fullstendig tørre og rene.

8. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

8.1 KONTROLL OG UTSKIFTNING AV KLIPPEINNRETNINGENE

MERK *En uskarp klippeinnretning river bort gresset og gir en gul plen.*

⚠ Alle oppgaver med klippeinnretningene (demontering, sliping, balansering, gjenmontering og/eller bytting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.

⚠ Bytt ut ødelagt eller slitt klippeinnretning og skruer gruppevis for å opprettholde balanseringen.

VIKTIG *Det er en fordel om klippeinnretningene byttes ut parvis, særlig i tilfelle merkbare forskjeller i slitasjen.*

VIKTIG *Bruk alltid originale klippeinnretninger, ved å gjengi koden som indikeres i tabellen "Tekniske Data".*

På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnretninger med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

8.2 KONTROLL OG UTSKIFTNING AV DRIVREIMEN VED KLIPPEINNRETNINGENE

Kontroller at reimen er intakt og at det ikke forekommer tegn på slitasje. Hvis reimen er ødelagt eller slitt må den skiftes ut. Kontakt et autorisert servicesenter for utskiftning.

9. LAGRING

Når maskinen skal oppbevares lengre enn 30 dager:

1. Rengjør tilbehøret skikkelig.
2. Kontroller at det ikke finnes skader på tilbehøret. Utfør reparasjoner om nødvendig.
3. Hvis lakken er skadet, må denne lakkas på nytt for å forebygge rust.
4. Beskytt de metalliske overflatene som er utsatt for rust.
5. Lagre tilbehøret i et lukket rom hvis dette er mulig.
6. Det anbefales å lagre maskinen mens du holder samlingen av klippeenheter i posisjon for arbeid eller transport, for

å unngå ødeleggelser ved drivreimen
(Se også instruksjonene i håndboken
for gressklipperen med sittende
fører ved forovervendt klipping).

10. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å kjøre maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Uoriginale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent: ved bruk av uoriginale reservedeler og tilbehør settes maskinens sikkerhet i fare og løser Produsenten fra ethvert ansvar og forpliktelse.
- Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsanordningene en gang i året.

11. FLYTTING OG TRANSPORT

Når du håndterer eller transporterer tilbehøret er det nødvendig å:

- Stopp maskinen
- Vent på at klippeenhetene har stoppet helt opp
- Regulerer minimumsklippehøyden (avsn. 5.1).
- Koble fra samlingen av klippeenheten med sittende fører ved forovervendt klipping (kap. 4.3)
- Dra den over hjulene (fig. 1.E).

12. HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantien dekker alle material- og fabrikkasjonsfeil. Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner.

Garantien dekker ikke feil som skyldes:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon.
- Uforsiktighet.
- Feil eller upassende bruk og montering.
- Bruk av uoriginale reservedeler.
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Dessuten dekker garantien ikke:

- Normal slitasje av forbruksmaterialer som drivremmer, lys, hjul, knivblader, sikkerhetsbolter og ledninger.
- Normal slitasje.
- Motorer. De er dekket av motorprodusentens garantivilkår og betingelser.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

13. VEDLIKEHOLDSTABELL

Inngrep	Hyppighet		Avsnitt
	Første gang	Deretter hver	
MASKIN			
Kontroll av alle fester	-	Før hver bruk	7.3
Sikkerhetskontroller/kontroll av betjeningsutstyr	-	Før hver bruk	6.2
Generell rengjøring og kontroll	-	Etter hver bruk	7.4
Kontroll av slitasje ved klippeinnretning	-	Før hver bruk	8.1
Kontroll av slitasje ved drivremmen	5 timer	25 timer	8.2

14. IDENTIFISERING AV PROBLEMER

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	LØSNING
1. Unormal vibrasjon under klipping	Løsnede deler eller ødelagte klippeenheter.	Skru fast alle festeenhetene. Skift ut de ødelagte delene hos et autorisert servicesenter.
	Klippeenheten er full av gress	Rengjør samlingen av klippeenheter
2. Uregelmessig klipping	Klippeinnretningene er ineffektive	Kontakt forhandleren din.
	Fremdriftshastigheten er for høy i forhold til høyden på gresset som skal klippes	Reduser hastigheten og/eller øk klippehøyden (avsn. 5.1)
		Vent til gresset er tørt.
3. Klippeinnretningene kobles ikke inn, eller de stanser ikke i rett tid når de kobles ut.	Problemer ved festesystemet eller ved drivreimen ved klippeenhetene	Kontakt et autorisert servicesenter.

Hvis problemene fortsetter etter at du har utført disse forbedringsforslagene, må du ta kontakt med forhandleren.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (adattatori originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: **STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 5 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy**
2. Dichiamo sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Autosono Dispositivo di taglio**
(accessorio intercambiabile) / taglia erba

- a) Tipo / Modello Base:
b) Mesefanno di costruzione:
c) Motore:

85C, 85C E, 85C QF, 85CV, 85CV E, 85CP, 85CP E, 85C E QF, 100C E,
105C E, 110C E, 110C E QF, 125C E, 125C E QF, 125C H, 135C H, 155C H

- d) Motore: J

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/CE
- ENEC Certification: /
- ENEC CE mark type: /

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

- a) Persona autorizzata a compilare il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 5
31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italia

- a) Certificato V.ia, 01.05.2018

Senior VP R&D & Engineering
Massimo Tassinari



doi:10.1017/S0022292411000611

disc_base.cff-c-deck_2

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovs rätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY